

TERMS OF MEMBERSHIP

会员条款

Members commit to a three-year membership period, renewable annually upon fee payment
会员有效期为 3 年，按年支付会费。

Members wishing to terminate their membership shall give six months' advance notice in writing by emailing membership@bettercotton.org. Fees already paid for current membership year are not refundable.
会员如要求中止其会员资格的，应提前 6 个月书面的形式将中止申请发送至 membership@bettercotton.org。已交该年度会费概不退还。

Terms of Payment 付款方式

- 1.1 Membership fees are payable on an annual basis.
会员费按年支付。
- 1.2 Invoices will be sent electronically by email by default and as hard copy by post upon request only.
发票一般均通过电子邮件的方式发送至默认邮箱，书面发票仅根据要求寄达。
- 1.3 Invoices will be considered as received on the next business day following the day the documents were emailed.
发票将在邮件发送第二个工作日即默认为送达。
- 1.4 Membership fee invoices are payable within 30 days of receipt.
会费发票付款日期为在收到发票即日起 30 日内。
- 1.5 After 30 days a reminder will be sent by the BCI Secretariat. Fee payments will be considered late if received after 30 days of receipt of the invoice. An interest of 1.5 % of the initial amount invoiced will be payable for each month that payment is overdue.

超过 30 日未付，BCI 秘书处将会发送一份催缴单。会费收到日期如超过收到发票 30 日则被视为逾期。将按发票金额的 1.5%计收逾期每月利息。

1.6 Failure to pay membership fees for 5 months or longer may result in suspension and/ or termination of membership.

如在 5 个月或更长时间内未收到会费，会员资格将被暂停和/或终止其会员资格。

1.7 Fees are reviewed annually.

会费将每年进行审核。

Adherence to the Better Cotton Initiative Code of Practice

严格遵守良好棉花发展协会行为准则

The adherence of members to the Better Cotton Initiative Code of Practice is fundamental to the integrity, credibility and success of Better Cotton.

会员对本协会行为准则的严格遵守对于良好棉花真实性、可信性和成功则是基础所在。

A violation of the BCI Code of Practice may lead to the suspension and / or termination of membership. A breach of the BCI Code of Practice includes, but is not limited to the following:

违反 BCI 行为准则的行为将会导致会员资格的暂停或终止。违反行为主要包括但不仅限于有以下几个方面，

1. Practice contradicting the spirit of BCI, its mission, aims and strategic principles

行为与 BCI 精神、使命、目标和战略原则相违背

1.1 Endangering the interests or the reputation of the Better Cotton Initiative and of Better Cotton.

危及良好棉花发展协会和良好棉花的利益或声誉

1.2 False representation of BCI and Better Cotton.

对 BCI 本协会和良好棉花的错误虚假描述

1.3 Making misleading or unsubstantiated claims about the production, procurement or use of Better Cotton and the impact associated with it.

对生产、采购或良好棉花的使用以及与其产生的相关影响进行错误引导或没有事实根据的夸大宣传

1.4 Being listed on a Default list.

被列入黑名单

1.5 Behaving in a manner contradictory to the BCI anti-trust guidelines.

行为方式与 BCI 反垄断指导方针相违背

1.6 Taking part in anti-competitive practices.

参与反竞争当中

2. Lack of commitment and engagement 未能遵守承诺及缺乏积极参与

2.1 Lack of strategy and annual targets to procure Better Cotton (brands and retailers only).

不具有战略计划和采购良好棉花的年度目标（仅针对品牌和零售商会员）

2.2 Neglect to provide financial capacity investment contributions (brands and retailers only).

疏于提供财务方面的投资支持（仅针对品牌和零售商会员）

2.3 Lack of engagement:缺乏参与

- No attendance at BCI events/ workshops/webinars.

未参加出席 BCI 举办的活动、专题讨论会或网络研讨会

2.4 Failure to report back performance to BCI annually according to guidelines provided by BCI.

未能按照 BCI 的规定每年向 BCI 汇报/提供其年度业绩

2.5 Failure to demonstrate progress through this report (2.4)

或未能在本年报（上一项 2.4）体现出任何的进展或进步

Termination of membership 会员资格的终止

Under the BCI Statutes, a member ceases to be a member of the Association if the member:

在 BCI 章程项下，如会员有以下行为将为解除其会员资格：

- becomes insolvent 破产
- is wound-up or is dissolved 被清算或取缔
- resigns that membership by written notice to the Council with a notice period of at least six months
以书面形式提前 6 个月通知委员会解除其会员资格
- or is expelled from the Association. 或被开除出本协会。

The Council may expel a member if it determines that:

如有以下情况，委员会将可以开除某一会员：

- the member no longer meets the definition specified for the member's membership category
会员不再与其会员类别规定的内容向符合

- the member no longer meets the membership criteria
会员不再符合会员标准
- the member fails to adhere to the BCI Code of Practice or to pay membership fees, on an annual basis, in accordance with the membership fee structure
会员未能遵守 BCI 行为准则或未根据会费表支付年度会费。
- the member fails to pay their membership fees on an annual basis, and in accordance with the membership fee structure
会员没有按年度或按照会费表支付会员费
- the member is endangering the interests or the reputation of the Association.
会员正危及到本协会的利益或名誉。

In case of expulsion, the Council must give the member at least 30 days written notice of the expulsion, stating the grounds for the expulsion and allowing the member to provide a written submission stating why they should not be expelled, with such submission to be received prior to the proposed date of expulsion. The Council's decision whether or not to expel a member is final.

万一被开除，委员会必须至少提前 30 天的书面通知到该会员，并说明开除的原因和理由，并给予会员提交书面资料进行申诉其不应该被开除的原因，该申请应在开除日期之前收到。委员会将会最终决定是否要开除其会员资格。